

FR Mode d’emploi

La masse photopolymérisable Signum cre-active sert à la caractérisation de revêtements cosmétiques photopolymé-risables et de dents prothétiques en résine.

Composition de Signum cre-active colorfluids

Esters méthyacryliques multifonctionnels, dioxyde de silicium hautement dispersé, pigments sans cadmium

Composition Signum cre-active transpaffluids

Di-méthacrylate, dioxyde de silicium

Domaines d’emploi

Caractérisation de revêtements cosmé-tiques photopolymérisables et de dents prothétiques en résines, de prothèses partielles et de prothèses totales, ainsi que travaux sur implants – Féatures d’émail, taches de calcification, imitations d’obturations, bords d’émail, couche intermédiaire colorée, surfaces d’abrasion, sillons

Signum cre-active colorfluids

white, polar, umbra, corn, mango, caramel, pink, maroon, black

Signum cre-active transpaffluids

T1 – haute viscosité, transparent T2 – basse viscosité, transparent

Traitement

La masse Signum cre-active prête à l’emploi peut être appliquée directement sur le matériau de recouvrement cosmé-tique polymérisé. En présence de recou-vrement cosmétique de faible épaisseur, au lieu d’utiliser une masse Margin, Signum cre-active peu être mélangé individuellement et appliqué directement sur la couche opaque. Afin de réduire l’intensité de la couleur de Signum cre-active, mélanger celui-ci avec du Signum cre-active transpaffluid. Si l’on doit obten-ir des effets de transparence très pro-noncés, utiliser du Signum cre-active transpaffluid pur. Après avoir appliqué Signum cre-active et/ou T1 ou T2, il faut impérativement ajouter une couche de matériau de recouvrement cosmétique. Pour restaurer une couche de dispersion détruite, dépolir la surface au moyen d’une fraise diamantée et passer au pin-ceau une fine mais néanmoins copieuse couche de Signum liquid sur la zone dépolie. Laissez le Signum liquid agir pendant 30 secondes, ne pas effectuer de polymé-ri-sation séparée.

PT Instruções de uso

A massa Signum cre-active fotopolimeri-zável serve para a caracterização indi-vidual de próteses em resina composta indireta e dentes acrílicos.

Composição do Signum cre-active colorfluids

Éster multifuncional de ácido metacrí-lico, dióxido de silício altamente dis-perso, pigmentos isentos de cádmio.

Composição do Signum cre-active transpaffluids

Dimetacrilatos, dióxido de silício

Indicação

Caracterização de próteses parciais ou totais em resina composta indireta, den-tes acrílicos ou implantares.

–Fissuras no esmalte, manchas de calci-ficação, imitações de restaurações, cunhas no esmalte, camadas interme-diárias coloridas, áreas de abrasão, fis-suras

Signum cre-active colorfluids

white, polar, umbra, corn, mango, cara-mel, maroon, black

Signum cre-active transpaffluids

T1 – alta viscosidade, claro T2 – baixa viscosidade, claro

Elaboração

A massa Signum cre-active pronta para o uso pode ser aplicada diretamente sobre o material de restauração polime-rizado. No caso de restaurações finas, em lugar de utilizar componentes margin nestas áreas, é possível aplicar Signum cre-active (misturada individualmente) diretamente sobre o opacificante. Para diminuir a intensidade de cor da Signum cre-active, deve-se misturá-la com Signum cre-active transpaffluid. Caso deseje conseguir efeitos muito transparentes, pode utilizar Signum cre-active transpa-ffluid puro. Após a aplicação de Signum cre-active, bem como T1 ou T2, deverá aplicar indispensavelmente um camada de material de restauração. Para restau-rar uma camada de dispersão danifi-cada, primeiramente deve-se asperizar a superfície com uma ponta diamantada e em seguida aplicar uma camada fina de Signum liquid com o pincel sobre a zona afetada, deixando-a, entretanto, clara-mente umedecida e abrangendo uma área ampla. Deixar Signum liquid atuar durante 30 segundos, não polimerizar em separado.

signum®

cre-active®

DE Gebrauchsanweisung

GB Instructions for use

FR Mode d’emploi

ES Instrucciones de uso

IT Istruzioni per l’uso

PT Instruções de uso



Manufacturer:

Kulzer GmbH
Leipzigstraße 2
63450 Hanau (Germany)

Made in Germany

Importado e Distribuído por

Kulzer South América Ltda.
CNPJ 48.708.010/0001-02
Rua Cenno Sbrighi, 27 – cj. 42
São Paulo – SP – CEP 05036-010
sac@kulzer-dental.com

Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton –
CRO 70.705

Nº ANVISA: vide embalagem

<i>Appareil</i>	<i>Epaisseur maximale de la couche pouvant durcir</i>	<i>Durée de polymé-ri-sation</i>
<i>Heraflash®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>
<i>UniXS</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>
<i>HILite power®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>

<i>Appareil</i>	<i>Epaisseur maximale de la couche pouvant durcir</i>	<i>Durée de polymé-ri-sation</i>
<i>Heraflash®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>
<i>UniXS</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>
<i>HILite power®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>

Remarque

Signum cre-active ne doit être appliqué qu’en fine couche sur le matériau de recouvrement cosmétique polymérisé. Les masses Signum cre-active ne peuvent être mélangées qu’avec des masses Signum colorfluids ou Signum transpaffluids. Les couches de Signum cre-active polymérisées doivent être recouvertes par du matériau de recou-vrement cosmétique.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire systémique n’a été enregistré. Le produit contient des monomères polymérisables (par exem-ple méth-/acrylates) susceptibles de provoquer des réactions cutanées chez les personnes sensibles. Ne pas utiliser le produit dans le cas d’irritations éven-tuelles ou d’allergies connues aux rési-nes à base de méth-/acrylates. Eviter le contact avec la peau. En cas de contact avec les yeux ou d’un contact prolongé avec les muqueuses, rincer aussitôt abondamment avec de l’eau. Ce produit ou l’un de ses composants peut dans certains cas provoquer des réactions allergiques. En cas de doute, des informations à propos des ingréd-i-ents peuvent être obtenues auprès du fabricant.

Instruccions de stockage

Ne pas conserver les matériaux à une température supérieure à 25°C (77°F). Éviter l’exposition aux rayons du soleil. Garder toujours les récipients bien fer-més. Après expiration de la date de péremption, le matériau ne peut plus être utilisé. Tenir hors de portée des enfants.

Consignes de mise au rebut

Pour l’élimination, veuillez respecter les indications de la fiche de données de sécurité ou les réglementations natio-nales. Vous trouverez des renseigne-ments complémentaires dans la notice d’utilisation Signum.

® = marque déposée de Kulzer GmbH	Mise à jour de l’information: 2013-08
-----------------------------------	---------------------------------------

<i>Aparelho</i>	<i>espessura máx. da área a endurecer</i>	<i>tempo de polimeri-zação</i>
<i>Heraflash®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>
<i>UniXS</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>
<i>HILite power®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>

Nota

O Signum cre-active somente pode ser aplicado em camadas finas sobre mate-rial de restauração polimerizado. As massas Signum cre-active apenas podem ser misturadas com a massa Sig-num cre-active ou Signum cre-active transpaffluids. As camadas de Signum cre-active polimerizadas devem ser recobertas com camadas de material de restauração. As camadas de Signum cre-active polimerizadas devem ser recobertas com camadas de material de restauração.

Efeitos adversos

Não são conhecidos efeitos colaterais sistêmicos. O produto contém monó meros polimerizáveis (p.ex. metacrilatos/ acrilatos) que poderão causar sensibili-zação cutânea em pessoas sensíveis. No caso eventual do surgimento de sín-tomas como prurido ou no caso de aler-gias conhecidas à resinas de base metacrílica/acrílica, o produto não deverá ser empregado. Evitar contato com a pele! No caso de contato com os olhos ou contato prolongado com a mucosa, lavar imediatamente e abundantemente com água. Este produto ou algum de seus compo-nentes pode provocar reações alérgicas em casos isolados. Em caso de sus-peita, contate o fabricante para obter informações sobre a composição.

Como armazenar

Não armazenar este material acima de 25°C (77°F). Evitar a ação direta dos raios solares. Guardar os recipientes sempre bem fechados. Não utilizar o produto com data de validade expirada. Manter fora do alcance das crianças.

Instruções para descarte

Para a descarte do produto, verificar a ficha de segurança ou a legislação local vigente.

Para obter informação mais detalhada, consultar as instruções de preparo de Signum.

® = marca registrada da Kulzer GmbH	Revisión: 2013-08
-------------------------------------	-------------------

DE Gebrauchsanweisung

Lichthärtende Signum cre-active Masse dient zur individuellen Charakterisierung von lichthärtenden Verblendungen und Kunststoffzähnen.

Zusammensetzung Signum cre-active colorfluids

mehrfunktionelle Methacrylsäureester, hochdisperses Siliciumdioxid, cadmium-freie Pigmente

Zusammensetzung Signum cre-active transpaffluids

Dimethacrylate, Siliziumdioxid

Anwendungsgebiete

Individuelle Charakterisierung von licht-härtenden Verblendungen, Kunststoff-zähnen, Teil- und Totalprothesen sowie Implantatarbeiten – Schmelzrisse, Kalkflecken, Füllungs-imitationen, Schmelzkeile, farbliche Zwischenschicht, Abrasionsflächen, Fissuren

Signum cre-active colorfluids
white, polar, umbra, corn, mango, caramel, maroon, black

Signum cre-active transpaffluids
T1 – hochviskos, klar
T2 – niederviskos, klar

Verarbeitung

Die gebrauchsfertige Signum cre-active Masse kann direkt auf das polymerisierte Verblendmaterial aufgetragen werden. Bei dünnen Verblendungen kann anstelle der margin-Komponente Signum cre-active (individuell angemischt) direkt auf den Opaker aufgetragen werden. Um die Farbintensität von Signum cre-active zu mindern, wird diese mit Signum cre-active transpaffluid gemischt. Wenn sehr transparente Effekte erzielt werden sol-len, wird Signum cre-active transpaffluid pur verwendet. Nach dem Auftragen von Signum cre-active bzw. T1 oder T2 ist unbedingt eine Schicht Verblendmaterial aufzubringen. Zur Wiederherstellung einer zerstörten Dispersionsschicht wird die Oberfläche mittels eines Diamanten aufgeraut und Signum liquid mit dem Pinsel dünn, jedoch deutlich feucht und großflächig über die Ansatzstelle hinaus aufgetragen. Signum liquid 30 s. einwir-ken lassen, nicht separat polymerisieren.

<i>Gerät</i>	<i>maximale aushärtbare Schichtstärke</i>	<i>Poly-me-risations-zeit</i>
<i>Heraflash®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>
<i>UniXS</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>
<i>HILite power®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>

ES Instrucciones de uso

La masa cre-active fotopolimerizable sirve para caracterizar individualmente los revestimientos de endurecimiento por luz y los dientes de plástico de Signum.

Composición de Signum cre-active colorfluids

Éster de ácido metacrílico multifuncio-nal, dióxido de silicio altamente dis-perso, pigmentos sin cadmio

Composición Signum cre-active transpaffluids

Dimetacrilato, dióxido de silicio

Campos de aplicación

Caracterización individual de revesti-mientos de endurecimiento por luz, dien-tes de plástico de Signum, prótesis par-ciales y completas, así como trabajos de implante –Fisuras del esmalte, manchas cal-cáreas, imitaciones de empastes, cunhas de esmalte, capa intermedia en color, superficies desgastadas, fisuras

Signum cre-active colorfluids

white, polar, umbra, corn, mango, caramel, pink, maroon, black

Signum cre-active transpaffluids

T1 – alta viscosidad, claro T2 – baja viscosidad, claro

Elaboración

La masa cre-active lista para el uso puede aplicarse directamente sobre el material de restauración polimerizado. Tratándose de revestimientos finos, en lugar de los componentes de margin puede aplicarse Signum cre-active (mez-clado individualmente) directamente sobre el Opaker. Para reducir la intensi-dad del color de Signum cre-active, se lo mezcla con transpaffluid. Si se quieren conseguir efectos muy transparentes, se usa Signum cre-active transpaffluid pur. Tras aplicar Signum cre-active o bien T1 o T2, tiene que aplicarse imprescindibly-mente una capa de material de revesti-miento Para restablecer una capa de dispersión destruida, se hace rugosa la superficie utilizando un diamante para este fin y se aplica sobre el sitio a tratar una capa fina de Signum liquid con un pincel. Aquí tiene que conseguirse que el área esté bien húmeda y que sea más grande que la prevista. Deje que Signum cre-active liquid actúe a lo largo de 30 segundos, no polimerizar aparte.

Hinweis

Signum cre-active darf nur in dünnen Schichten auf ausgehärtetem Verblend-material aufgetragen werden. Signum cre-active Massen dürfen nur mit Signum colorfluids oder Signum trans-paffluids gemischt werden. Ausgehärtete Signum cre-active-Schichten müssen mit Verblendmaterial überschichtet/ abgedeckt werden.

Nebenwirkungen

Systemische Nebenwirkungen sind nicht bekannt. Produkt enthält polymerisier-bare Monomere (z.B. Meth-/Acrylate), die bei empfindlichen Personen Haut-sensibilisierungen hervorrufen können. Bei eventuell auftretenden Reizerschei-nungen oder bei bekannten Allergien gegenüber Harzen auf Meth-/Acrylat-basis sollte das Produkt nicht zur Anwendung kommen. Hautkontakt ver-meiden! Bei Augenkontakt oder län-gerem Kontakt mit der Schleimhaut sofort ausgiebig mit Wasser spülen. Überempfindlichkeit gegen das Produkt oder seine Bestandteile können im Ein-zelfall nicht ausgeschlossen werden – In-haltsstoffe sind im Verdachtsfall beim Hersteller zu erfragen.

Aufbewahrungshinweise

Material nicht über 25°C (77°F) lagern. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Behältnisse stets verschlossen aufbe-wahren. Nach Ablauf des Verfalldatums darf das Material nicht mehr verwendet werden. Unzugänglich für Kinder aufbe-wahren.

Entsorgungshinweis

Zur Entsorgung bitte Sicherheitsdaten-blatt oder nationale Vorschriften beach-ten. Weitere Informationen entnehmen Sie der Signum Verarbeitungsanleitung.

Signum cre-active

mehrfunktionelle Methacrylsäureester Füllstoffe: 6 Gew%, Siliciumdioxid nano-teilig, Fotoinitiatoren, Stabilisatoren, anorganische Pigmente, z. T. fluoreszie-rend (cadmiumfrei).

® = eingetragenes Warenzeichen der Kulzer GmbH	Stand: 2013-08
--	----------------

<i>Útil</i>	<i>Espesor máx. de la capa polimerizable</i>	<i>Tiempo de polimeri-zación</i>
<i>Heraflash®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 segs.</i>
<i>UniXS</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 segs.</i>
<i>HILite power®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 segs.</i>

<i>Útil</i>	<i>Espesor máx. de la capa polimerizable</i>	<i>Tiempo de polimeri-zación</i>
<i>Heraflash®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 segs.</i>
<i>UniXS</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 segs.</i>
<i>HILite power®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 segs.</i>

<i>Útil</i>	<i>Espesor máx. de la capa polimerizable</i>	<i>Tiempo de polimeri-zação</i>
<i>Heraflash®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>
<i>UniXS</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>
<i>HILite power®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>

<i>Útil</i>	<i>Espesor máx. de la capa polimerizable</i>	<i>Tiempo de polimeri-zação</i>
<i>Heraflash®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>
<i>UniXS</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>
<i>HILite power®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>

<i>Útil</i>	<i>Espesor máx. de la capa polimerizable</i>	<i>Tiempo de polimeri-zação</i>
<i>Heraflash®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>
<i>UniXS</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>
<i>HILite power®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>

Advertencia
Está permitido aplicar Signum cre-active sólo en capas finas sobre un material de restauración endurecido.
Está permitido mezclar masas sólo con otros Signum colorfluids o Signum transpaffluids. Las capas de Signum cre-active endurecidas tienen que cubrirse con una capa adicional de material de revestimiento.

Efectos secundarios
No se conocen efectos secundarios sistémicos. El producto contiene monó-meros polimerizables (p.e.j., met/acríla-tos) que en personas sensibles pueden provocar sensibilización cutánea. No se debe usar el producto si se presentan irritaciones o si se sabe que existen aler-gias a las resinas sobre la base de metacriliato. ¡Evite el contacto con la piel! Si el producto ha entrado en contacto con los ojos o durante más tiempo con la mucosa, hay que lavar inmediatamente con abundante agua. Este producto o cualquiera de sus ele-mentos pueden, en casos aislados, cau-sar reacciones alérgicas. En caso de duda, puede solicitar información sobre los componentes al fabricante.

Almacenamiento
No almacenar el material a más de 25°C (77°F). Evite la irradiación solar directa. Conserve los recipientes siempre cerrad-os. El material no puede usarse ya mas pasada la fecha de caducidad. Mantén-gase fuera del alcance de los niños.

Consideraciones relativas a la eliminación
Para la eliminación, deben tenerse en cuenta la ficha de datos de seguridad o las normativas nacionales. Rogamos extraiga informaciones más detalladas de las Instrucciones para la Elaboración de Signum.

® = marca registrada de la empresa Kulzer GmbH	Revisión: 2013-08
--	-------------------

GB Instructions for use

Photocuring Signum cre-active mass for individual characterisation of light-cured veneers and plastic teeth.

Composition of Signum cre-active colorfluids

Multifunctional methacrylic acid ester, highly dispersed silicon dioxide, cadmiumfree pigments

Composition of Signum cre-active transpaffluids

Dimethacrylate, silicon dioxide

Indications

Individual characterisations of light-cured veneers and plastic teeth, partial and full dentures and implant work – enamel cracks, calcification spots, imitation fillings, enamel wedges, coloured intermediate layer, abraded surfaces, fissures

Signum cre-active colorfluids
white, polar, umbra, corn, mango, caramel, maroon, black

Signum cre-active transpaffluids
TF1 – high viscosity, clear
TF2 – low viscosity, clear

Processing

The ready-to-use Signum cre-active mass can be applied directly onto the polymerised veneer material. Instead of using the margin component for thin veneer sections, Signum cre-active can be individually mixed and applied directly to the opaque layer. The Signum cre-active transpaffluids can be mixed in to reduce the colour intensity of Signum cre-active. Use pure Signum cre-active transpaffluid if highly transparent effects are desired. Always apply a layer of veneering material after application of Signum cre-active, T1 or T2. To repair a destroyed dispersion layer, roughen the surface with a diamond burr and brush on a thin but very moist layer of Signum liquid so that it extends beyond the site of repair. Allow 30 s for Signum liquid to react, do not polymerise separately.

<i>Device</i>	<i>Max. curable layer thickness</i>	<i>Polymeri-sation time</i>
<i>Heraflash®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>
<i>UniXS</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>
<i>HILite power®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>

<i>Device</i>	<i>Max. curable layer thickness</i>	<i>Polymeri-sation time</i>
<i>Heraflash®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>
<i>UniXS</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>
<i>HILite power®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>

<i>Device</i>	<i>Max. curable layer thickness</i>	<i>Polymeri-sation time</i>
<i>Heraflash®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>
<i>UniXS</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>
<i>HILite power®</i>	<i>0,2 mm</i>	<i>90 s</i>

IT Istruzioni per l’uso

La massa fotoindurente Signum cre-active serve per personalizzare i rivesti-menti foto indurenti e i denti artificiali.

Composizione Signum cre-active colorfluids

Estere di acido metacrilato multifunzio-nale, biossido di silicio ad alta disper-sione, pigmenti privi di cadmio.

Composizione del Signum cre-active transpaffluid

Dimetacrilati, biossido di silicio

Campo d’impiego

Personalizzazione di rivestimenti foto-indurenti, denti artificiali, protesi parziali e totali nonché di impianti –screpolature dello smalto, macchie di calcare, imitazioni di otturazioni, cunei nello smalto, strati colorati intermedi, superfici abrasive, fessure

Signum cre-active colorfluids

white, polar, umbra, corn, mango, caramel, pink, maroon, black

Signum cre-active transpaffluids

T1 – alta viscosità, chiara T2 – bassa viscosità, chiara

Lavorazione

La massa Signum cre-active pronta per l’uso può essere applicata direttamente sul materiale di rivestimento polimeri-zato. In caso di rivestimenti sottili, al posto del componente margin, può essere utilizzato Signum cre-active (miscelato in modo personalizzato) e applicato direttamente sull’opaco. Per ridurre l’intensità di colore di Signum cre-active, questo viene miscelato con Signum cre-active transpaffluid. Se si desidera ottenere effetti molto traspa-renti, transpaffluid deve essere applicato non diluito. Dopo l’applicazione di Signum cre-active o di T1 e T2, deve sempre essere applicato uno strato di materiale di rivestimento. Per rigenerare uno strato di dispersione, irrividire la superficie mediante un diamante e poi applicare con un pennello uno str